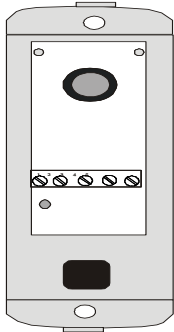
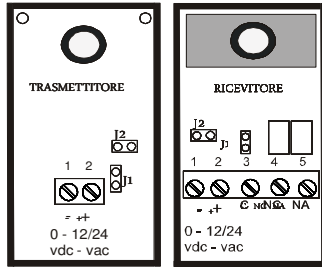
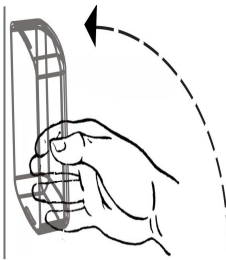


**FSE****CE**

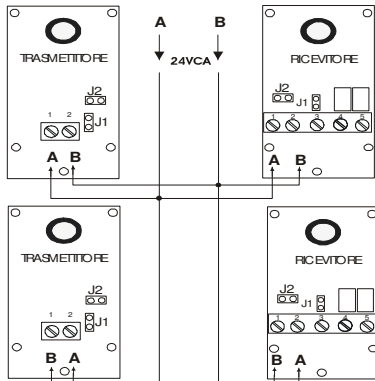
**FOTOCELLULA DA PARETE, SINCRONIZZATA**  
**FOTODISPOSITIVO INFRAROSSO**  
**SYNCHRONIZED PHOTOCELL**  
**INFRARED PHOTODEVICE**

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Alimentazione: 12/24V cc/ca  
 Portata massima: 20m (max 8m in esterno)  
 Frequenza di modulazione: 1500 Hz  
 Temp. di funzionamento: -20 ÷ +60°C  
 Assorbimento: 60mA  
 Portata relè: 1A - 24V  
**TECHNICAL CHARACTERISTICS:**  
 Power supply: 12/24V cc/ca  
 Max. range : 20m (max 8m)  
 Frequency: 1500 Hz  
 Operating temp.: -20 ÷ +60°C  
 Power consumption: 60mA  
 Contact capacity: 1A - 24V

**COLLEGAMENTI:**

- TX**  
 1= 0 ac-dc  
 2= 12-24 Vac-Vdc
- RX**  
 1= 0 ac-dc  
 2= 12-24 Vac-Vdc  
 3= Comune relè  
 4= Contatto NC relè  
 5= Contatto NA relè

**Fig.1****Fig.2****Fig.3****ITALIANO****APERTURA**

**FOTOCELLULA:** Fig.1 Per aprire la fotocellula utilizzare un cacciavite e fare leva nella parte inferiore del coperchio come indicato.

**INSTALLAZIONE:** Fig.2

Una volta aperte le fotocellule, e posizionati i cavi di collegamento procedere con il cablaggio dei due apparati. TX / RX: sia il trasmettitore che il ricevitore possono essere alimentati a 12V (J1=chiuso) o 24V (J1=aperto), in corrente alternata o in corrente continua ( nel caso di quest' ultima rispettare le polarità). Sul ricevitore inoltre si trovano i due contatti del relè, NC e NA.

Una volta effettuati i collegamenti come in figura sotto, alimentare i dispositivi. Se l'allineamento ed il collegamento sono eseguiti correttamente, il led rosso situato sul ricevitore sarà spento. Ogni volta si interrompe il raggio, il led si accende. Chiudere la fotocellula agganciando il coperchio dall'alto verso il basso.

**FUNZIONE****SINCRONIZZATA:**

Fig.3  
 La fotocellula è studiata anche per essere installata in funzione sincronizzata. Per il corretto funzionamento occorre chiudere il jumper J2 sia sul tx che sul rx e molto importante vanno alimentate in tensione alternata.

Il costruttore non può considerarsi responsabile per danni causati da usi erranei e/o irragionevoli. **SMALTIMENTO:** conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Non gettare l'apparato insieme ai comuni rifiuti urbani come da simbolo contrassegnato sul prodotto. (Direttiva Europea 2002/96/EC)

E' responsabilità del proprietario smaltire il prodotto elettrico nei centri di raccolta seguendo le specifiche degli enti pubblici.

**DECHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':** IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA COMUNITARIA: Sottosia tutti i requisiti applicabili alla tipologia del prodotto e richiesti dalla regolamentazione della direttiva 2004/108/EC tramite l'utilizzo delle norme pubblicate nella gazzetta ufficiale della comunità Europea. Norma: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3:2001 +A11:2004

**INGLESE****PHOTOCELL**

**OPENING:** Fig.1 In order to open the photocell use a screwdriver and lever in the bottom part of the cover as shown in the picture.

**MOUNTING:** Fig.2

Open the photocells, place the connection wires and connect the two devices. TX / RX: both the transmitter and the receiver work with a power supply of 12V (J1=closed) or 24V (J1=open), with AC or DC current (for DC current pay attention to polarities). In addition on the receiver there are two electrical contacts of the relay, NC and NA.

After wiring as shown in the figure below, power supply the devices. When transmitter and receiver are correctly aligned and wired, the red led on the receiver will turn off. The led turns on every time the infra-red beam is broken. Close the photocell placing the cover from top to bottom.

**SYNCHRONIZATION****FEATURE:** Fig.3

The photocell has been designed to be mounted with synchronization feature. J2 jumper has to be closed both on the transmitter and on the receiver **AC supply** is mandatory. Please find the connection scheme to use two synchronized photocells in the picture below.

The producer is not responsible for damage due to wrong or unreasonable usage. **DISPOSAL:** Keep product out of reach of children. Do not throw the equipment together with the normal municipal waste as symbol marked on product. (European Directive 2002/96/EC)

et la responsabilité du propriétaire disposer de centres de collecte de produits électriques selon les spécifications de la public. **DECLARATION OF CONFORMITY:** THE PRODUCT IS COMPLIANT TO COMMUNITY DIRECTIVE:

It meets all the requirements for the type of product required by the rules of Directive 2004/108/EC through the use of standards published in the Official Journal of the European community: Standard: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3: 2001 + A11: 2004a: Norma: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3:2001 +A11:2004

**FRANCESE****OUVERTURE**

**PHOTOCELLULE:** Fig.1 Pour ouvrir la photocellule avec un tournevis et soulevez le bas du couvercle comme indiqué.

**INSTALLAZIONE:** Fig.2

Une fois ouvert, et placés les câbles voir avec le câblage des deux dispositifs. TX / RX: L'émetteur et le récepteur peuvent être alimenté par 12V (J1 = fermé) ou 24V (J1 = ouvert), AC ou DC (dans le cas du respect de ce dernier la polarité). Le récepteur aussi, il ya deux contacts de relais NF et NO. Une fois les connexions effectuées, comme indiqué ci-dessous, la fourniture d'équipements. Si l'alignement et le raccordement sont effectués correctement, la LED rouge du récepteur s'éteint. Chaque fois que vous briser le faisceau, le voyant est allumé. Fermer la cellule photo-électrique d'accrochage du couvercle de haut en bas.

La cellule photoélectrique est également conçu pour être installé dans la fonction synchronisée. Pour le bon fonctionnement, il est nécessaire de fermer le cavalier J2 à la fois sur le TX et le RX très important et doit être alimenté en **tension alternative**.

**FUNCTIONE****SYNCHRONISE:**

Fig.3  
 La cellule photoélectrique est également conçu pour être installé dans la fonction synchronisée. Pour le bon fonctionnement, il est nécessaire de fermer le cavalier J2 à la fois sur le TX et le RX très important et doit être alimenté en **tension alternative**.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation et / ou déraisonnable. **ELIMINATION:** Conserver hors de la portée des enfants. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets municipaux ordinaires comme un symbole marqué sur le produit. (Directive 2002/96/CE)

et la responsabilité du propriétaire disposer de centres de collecte de produits électriques selon les spécifications de la public. **DECLARATION OF CONFORMITY:** THE PRODUCT IS COMPLIANT TO COMMUNITY DIRECTIVE:

It meets all the requirements for the type of product required by the rules of Directive 2004/108/EC through the use of standards published in the Official Journal of the European community: Standard: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3: 2001 + A11: 2004a: Norma: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3:2001 +A11:2004

**TEDESCO****ERÖFFNUNG**

**PHOTOCELL:** **ABB.1** So öffnen Sie die Lichtschränke mit einem Schraubendreher und hebeln Sie die Unterseite der Abdeckung als

**INSTALLAZIONE:** Fig.2

einmal geöffnet Fotozellen und legte die Kabel zu tun mit der Verkabelung der beiden Geräte. TX / RX: Sowohl der Sender und Empfänger können mit 12V (J1 = geschlossen) oder 24V betrieben werden (J1 = offen), AC- oder DC-(im Falle der letzteren 's bezüglich der Polarität). Der Empfänger gibt es zwei Relaiskontakte NC und NO. Sobald die Verbindungen hergestellt sind, wie unten dargestellt, die Versorgung der Ausrüstung. Wenn die Ausrichtung und die Verbindung korrekt vorgenommen, die rote LED am Empfänger ausgeschaltet werden. Jedes Mal, wenn Sie brechen den Strahl, leuchtet die LED. Schließen Sie die LichtschränkeEinhängen der Abdeckung von oben nach

La fotocellula también está diseñado para ser instalado en la función sincronizada. Para el correcto funcionamiento, es necesario cerrar el puente J2 tanto en el transmisor y el receptor y muy importante debe ser alimentado en tensión AC. Se presenta el diagrama de conexión para utilizar dos fotocélulas sincronizadas

**FUNCTIONE****SYNCHRONISIERTE**

Fig.3  
 La Lichtschränke wird auch entworfen, in der Funktion synchronisiert installiert werden. Für die richtige Funktion ist es notwendig, die Jumper J2 sowohl auf der TX und RX sehr wichtig zu schließen und dürfen in Wechselspannung gespeist werden.

Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch falsche Bedienung und / oder unzumutbar verursacht werden. **ENTSORGUNG:** Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Werfen Sie den "Geräte mit gewöhnlichen Hausmüll als Symbol auf dem Produkt gekennzeichnet. (Richtlinie 2002/96/EG)

et la responsabilité des Besitzers des elektrischen Geräts Sammelstellen entsorgen nach den Vorgaben der Gröben und public. **DECLARATION OF CONFORMITY:** THE PRODUCT IS COMPLIANT TO COMMUNITY DIRECTIVE:

It meets all the requirements for the type of product required by the rules of Directive 2004/108/EC through the use of standards published in the Official Journal of the European community: Standard: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3: 2001 + A11: 2004

**SPAGNOLO****ABRIR FOTOCÉLULA:**

**Fig.1** Para abrir la fotocélula utilizar un destornillador y hacer palanca en la parte inferior dela tapa como indicado.

**INSTALACIÓN:** Una vez

abiertas las fotocélulas, y se colocan los cables ver con el cableado de los dos dispositivos. TX / RX: El transmisor y el receptor puede ser alimentado por 12V (J1 = cerrado) o 24V (J1 = abierto), AC o DC (en el caso de este último respecto 's la polaridad). El receptor también hay dos contactos de relé NC y NO. Una vez hechas las conexiones como se muestra a continuación, el suministro del equipo. Si la alineación y la conexión se realiza correctamente, el LED rojo del receptor se apagará. Cada vez que se rompe el rayo, el LED se ilumina. Cerrar la fotocélula enganchando la tapa desde arriba hacia abajo.Cada vez que se interrumpe el rayo, el led se prendera.

La fotocélula también está diseñado para ser instalado en la función sincronizada. Para el correcto funcionamiento, es necesario cerrar el puente J2 tanto en el transmisor y el receptor y muy importante debe ser alimentado en tensión AC. Se presenta el diagrama de conexión para utilizar dos fotocélulas sincronizadas

**FUNCTIONE****SINCRONIZADA:**

Fig.3  
 La fotocélula también está diseñado para ser instalado en la función sincronizada. Para el correcto funcionamiento, es necesario cerrar el puente J2 tanto en el transmisor y el receptor y muy importante debe ser alimentado en tensión AC. Se presenta el diagrama de conexión para utilizar dos fotocélulas sincronizadas

El constructor no puede considerarse responsable por daños causados de mal uso e/o irrazonables. **DISPOSAL:** Keep product out of reach of children. Do not throw the equipment together with the normal municipal waste as symbol marked on product. (European Directive 2002/96/EC)

et la responsabilité du propriétaire disposer de centres de collecte de produits électriques selon les spécifications de la public. **DECLARATION OF CONFORMITY:** THE PRODUCT IS COMPLIANT TO COMMUNITY DIRECTIVE:

It meets all the requirements for the type of product required by the rules of Directive 2004/108/EC through the use of standards published in the Official Journal of the European community: Standard: EN61000-6-1:2002-08 EN61000-6-3: 2001 + A11: 2004